

第二十一課
意外受傷
Cedera Tanpa Disengaja



對話一

希蒂：妳怎麼了？

Nǐ zěnmē le?

阿嬤：我跌倒了。

Wǒ diédǎo le.

希蒂：糟糕，腳腫起來，還流血了。

Zāogāo, jiǎo zhǒng qǐlái, hái liúxiě le.

我先幫你止血。

Wǒ xiān bāng nǐ zhǐxiě.

阿嬤：我的腳很痛。是不是骨折了？

Wǒ de jiǎo hěn tòng. Shì bú shì gǔzhé le?

希蒂：我扶妳起來。妳可以走嗎？

Wǒ fú nǐ qǐlái. Nǐ kěyǐ zǒu ma?

阿嬤：很痛，我沒辦法走。

Hěn tòng, wǒ méi bànfǎ zǒu.

希蒂：我帶妳去看醫生，

Wǒ dài nǐ qù kàn yīshēng,

還是打119叫救護車？

hái shì dǎ yī yī jiù jiùhùchē?

Percakapan 1

Siti : Kamu kenapa?

Nenek : Saya terjatuh.

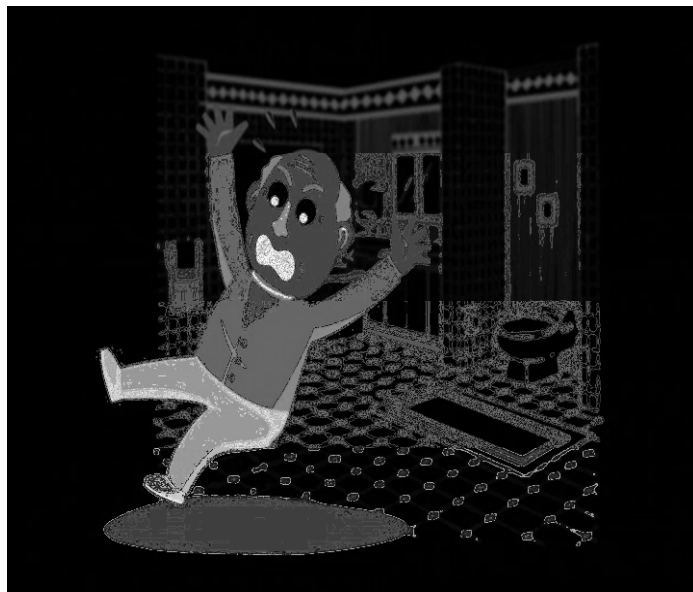
Siti : Gawat, kakinya mulai membengkak dan berdarah juga. Saya bantu kamu menghentikan darahnya.

Nenek : Kakiku sangat sakit. Apakah tulangnya retak?

Siti : Saya tuntun kamu berdiri.
Apakah kamu bisa berjalan?

Nenek : Sangat sakit, saya tidak bisa berjalan.

Siti : Saya bawa kamu pergi berobat ke dokter atau telepon 119 panggil mobil ambulans?



對話二

希蒂：你怎麼了？糟糕，我得打119。

Nǐ zěnmē le? Zāogāo, wǒ děi dǎ yī yī jiù.

119：你好。

Nǐ hǎo.

希蒂：我們家阿公昏倒了。

Wǒmen jiā Āgōng hūndǎo le.

119：你先冷靜，

Nǐ xiān lěngjìng,

檢查患者的呼吸和心跳。

jiǎnchá huànzhě de hūxī hàn xīntiào.

希蒂：他還在呼吸，可是心跳很慢。

Tā hái zài hūxī, kěshì xīn tiào hěn màn.

119：請你幫他保暖，

Qǐng nǐ bāng tā bǎonuǎn,

我們立刻派救護車過去。

Wǒmen lìkè pài jiùhùchē guòqù.

希蒂：好，你們快點來。

Hǎo, Nǐmen kuài diǎn lái.

119：妳的地址在哪兒？

Nǐ de dìzhǐ zài nǎēr?

希蒂：……。

Percakapan 2

- Siti : Kamu kenapa? Gawat, saya harus telepon 119.
- 119 : Halo.
- Siti : Kakek saya pingsan.
- 119 : Kamu tenang dulu, periksa nafas dan detak jantung pasien.
- Siti : Dia masih bernafas, tetapi detak jantungnya sangat pelan.
- 119 : Tolong kamu jaga dia tetap hangat, kami segera mengirim mobil ambulans ke sana.
- Siti : Baik, kalian cepat datang.
- 119 : Dimana alamat kamu?
- Siti :

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	跌倒	ㄉㄨㄛˊ ㄘㄛˋ ㄨˇ	diédǎo	diédǎo	terjatuh
2.	糟糕	ㄉㄞˊ ㄍㄠ	zāogāo	zaogao	gawat
3.	腫	ㄓㄨㄥˇ	zhǒng	jhǒng	bengkak
4.	流血	ㄌㄧㄡˊ ㄒㄩㄝˋ	liúxiě	lióusiě	berdarah
5.	止血	ㄓㄨㄥˋ ㄒㄩㄝˋ	zhǐxiě	jhǐhsiě	menghentikan pendarahan
6.	骨折	ㄍㄨˊ ㄓㄜˊ	gǔzhé	gǔjhé	tulang retak/ patah tulang
7.	救護車	ㄐㄩㄞˋ ㄏㄨˋ ㄔㄞˊ	jiùhùchē	jiòuhùche	mobil ambulans

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	得	ㄉㄛˋ	děi	děi	harus
2.	昏倒	ㄏㄨㄥ ㄉㄠˋ	hūndǎo	hundǎo	pingsan
3.	冷靜	ㄌㄥˋ ㄓㄥˋ	lěngjìng	lěngjìng	tenang
4.	檢查	ㄐㄧㄢˋ ㄔㄚˊ	jiǎnchá	jiǎnchá	periksa
5.	患者	ㄏㄨㄢˋ ㄓㄥˋ	huànzhe	huànjhě	pasien
6.	呼吸	ㄏㄨ ㄒㄩˋ	hūxī	husi	nafas
7.	心跳	ㄒㄩㄢˋ ㄊㄠˋ	xīntiào	sintiào	detak jantung
8.	保暖	ㄅㄠˋ ㄨㄢˋ ㄆㄠˋ ㄨㄢˋ	bǎonuǎn	bǎonuǎn	menjaga tetap hangat
9.	立刻	ㄌㄧˋ ㄎㄜˋ	lìkè	likè	segera/lekas
10.	派	ㄆㄞˋ	pài	pài	mengirim/ mengutus
11.	過去	ㄍㄨㄛˋ ㄑㄩˋ	guòqù	guòcyù	kesana

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1.起來

我	扶你	起來
他	坐	
阿公	站	

		起來
--	--	----

2. (你) 可以 + (走) + 嗎?

他	可以	去公園	嗎?
阿嬤		自己起來	
你		翻身	

	可以		嗎?
--	----	--	----

3. (我) + 得 + (打 119)

我	得	打	119
你		打電話給	老闆
阿公		回診	

	得		
--	---	--	--

4. (我) + 沒辦法 + (走)。

他	沒辦法	過去
阿公		回家
	沒辦法	

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

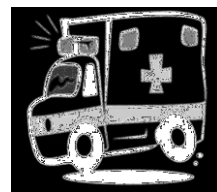
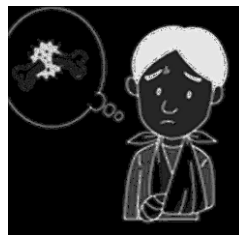
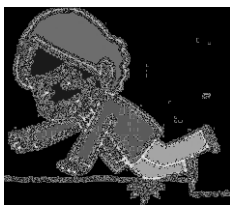
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|-----------------------------|
| (1) 骨折 | A menghentikan pendarahan |
| (2) 立刻 | B nafas |
| (3) 派 | C jatuh |
| (4) 冷靜 | D gawat |
| (5) 救護車 | E tulang retak/patah tulang |
| (6) 跌倒 | F tenang |
| (7) 糟糕 | G pasien |
| (8) 患者 | H segera |
| (9) 呼吸 | I mengirim/mengutus |
| (10) 止血 | J mobil ambulans |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

- (1) (2) (3) (4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

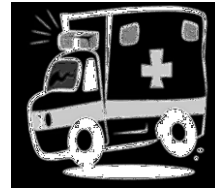
(1) A：阿公怎麼了？

B：他_____，現在手很痛。



(2) 119：我們家阿公昏倒了，請快點來。

B：好，我們立刻_____。



(3) A：我的腳腫起來了，是不是_____了？

B：先冷靜，我帶你去看醫生。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①你 ②保暖 ③幫 ④他

(2) ①扶 ②阿公 ③我 ④起來

(3) ①得 ②回診 ③阿嬤 ④醫院 ⑤去

(4) ①阿公 ②如果 ③要 ④119 ⑤打 ⑥昏倒

(5) ①我 ②去公園 ③生病 ④沒辦法 ⑤散步

5. 任務練習 Tugas

(1) 阿公在浴室不小心跌倒，腳一直流血。請妳馬上打 119 叫救護車送他去醫院。

Kakek tidak hati-hati dan terjatuh di kamar mandi, kakinya berdarah, tolong kamu segera telepon 119 untuk kemari dan mengantar Kakek ke rumah sakit.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 腳腫起來，還流血了。

(2) 我得打 119 叫救護車。

(3) 他還在呼吸，可是心跳很慢。

